

法國產學合作交流活動訪團

資料夾

2010年5月24日至25日

駐法代表處
科技組
經濟組

目錄

1. 團員名單
2. 參訪行程
3. 法國的產學合作
4. 為發展性研究高等教育暨研究部給予「卡諾研究院」標籤
(Label Carnot)
5. 為協助中小企業創新與發展高等教育及研究部專案補助
創新研發融資集團(OSEO)
6. 工業園區育成中心促進會 (RETIS)
7. 巴斯德研究院技術移轉處
8. 法國國家資訊暨自動化研究院-技術轉移中心
9. 法國國家衛生暨醫學研究院技術移轉中心
10. 法國競爭力產業群聚簡介(Competitive Cluster)
11. 附件一：高等教育暨研究部支持的育成中心名址

團員名單

Name	Institution	Position
Chen, Tzong-Chyuan 陳宗權	Department of Central Processing, National Science Council 國家科學委員會綜合業務處	Director (delegation leader) 處長，本次團長
Ho, Chi-Fang 何紀芳	Business Startup and Incubation Division, Small and Medium Enterprise Administration, Ministry of Economic Affairs 經濟部中小企業處創業育成組	Section Chief 科長
Ivy, Lin, Chia-Yin 林珈茵	Inter-Ministerial Project Office for Academia-Industry Collaboration 整合型產學合作推動計畫辦公室（中華民國管理科學學會）	Assistant Researcher 助理研究員
Fong, Jen-Yu 馮震宇	Graduate Institute of Intellectual Property, National Chengchi University 政治大學 智慧財產所	Professor and Director 所長
Lin, Jui-Min 林銳敏	The Office of Research and Development, National Kaohsiung First University of Science and Technology 國立高雄第一科技大學	Dean 研發長
Yu, Pu-Ping 游步平	Office of Research and Development (Mechanical Engineering) ,Cheng Shiu University 正修科技大學 研發處	Dean 研發長
Kuan, Chung-Huei 管中徽	Office of Research and Development, Technology Transfer Center, National Taiwan University of Science and Technology 國立台灣科技大學 研發處 技術移轉中心	CEO 執行長
Guo, Jia-Hsin 郭嘉信	Office of Research and Development, National Pingtung University of Science & Technology 國立屏東科技大學 研發處技術合作組	Director 組長
Huang, Ping-Chin 黃炳欽	Center for Promotion of Industry-University Cooperation, Kaohsiung Medical University 高雄醫學大學 創新育成中心	Project Manager 經理

法國產學合作交流活動訪團

訪問行程

2010年5月24日至25日

May 24th Monday	07:20 訪團搭長榮 BR088 班機抵巴黎 駐法代表處經濟組賴作松秘書及科技組李代組長青青負責接機 16:30 訪團至代表處簡報 18:30 呂大使晚宴 下榻旅館: Hotel Villa Royale Montsouris Rue de la Tombe Issoire 144 75014 Paris Tel: 01 56 53 89 89
May 25th Tuesday	10:00 參訪 Institut Pasteur – Service de Transfert de Technologie 28 rue du Docteur Roux 750724 Paris CEDEX 15 Tel: 01 44 38 91 14/cell phone: 06 42 49 91 72 14:30 參訪國家資訊及自動化研究院 INRIA Monsieur David Monteau Repensable Innovation & suivi des pôles de compétitivité Meeting place : Salle de conseil (Bâtiment 1C) Contact: Ms Emmanuelle Platzgummer Coordination des partenariats Asie-Océanie-Russie INRIA – Direction des relations internationales Bureau B204 Tel: 01 39 63 57 68
May 26th Wednesday	meeting
May 27th Thursday	meeting
May 28th Friday	meeting
May 29th Saturday	07:45 Departure 駐法代表處經濟組賴作松秘書及科技組李代組長青青負責送機 11:20 搭乘長榮航班 BR088 返台北

聯絡人:

駐法代表處 Taipei Representative Office in France

78, rue de l'Université,

75007 Paris/Tel: 01 44 39 88 58

科技組李秘書青青: 01 44 39 88 59 (o) cell phone: 06 07 02 22 45

經濟組賴作松: 0156898109/cell phone: 06 78 35 76 55

急難救助電話 Emergency: 06 80 07 49 94 (駐法代表處)

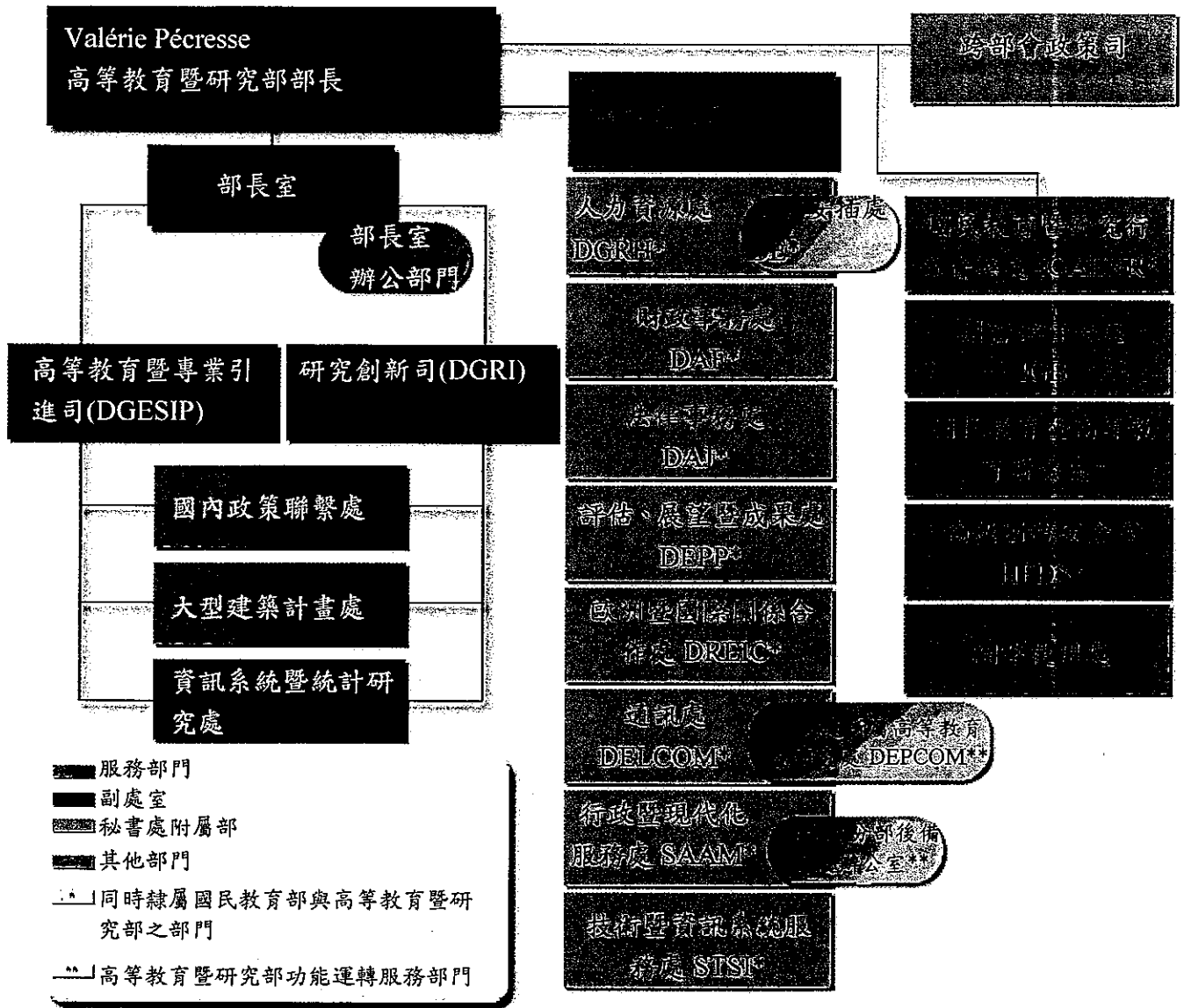
訪團團務秘書林珈因 cell phone: 06 70 39 53 07

法國的產學合作

法國產學合作

法國高等教育暨研究部所屬的研究創新司為主要負責聯繫產學合作的機構。

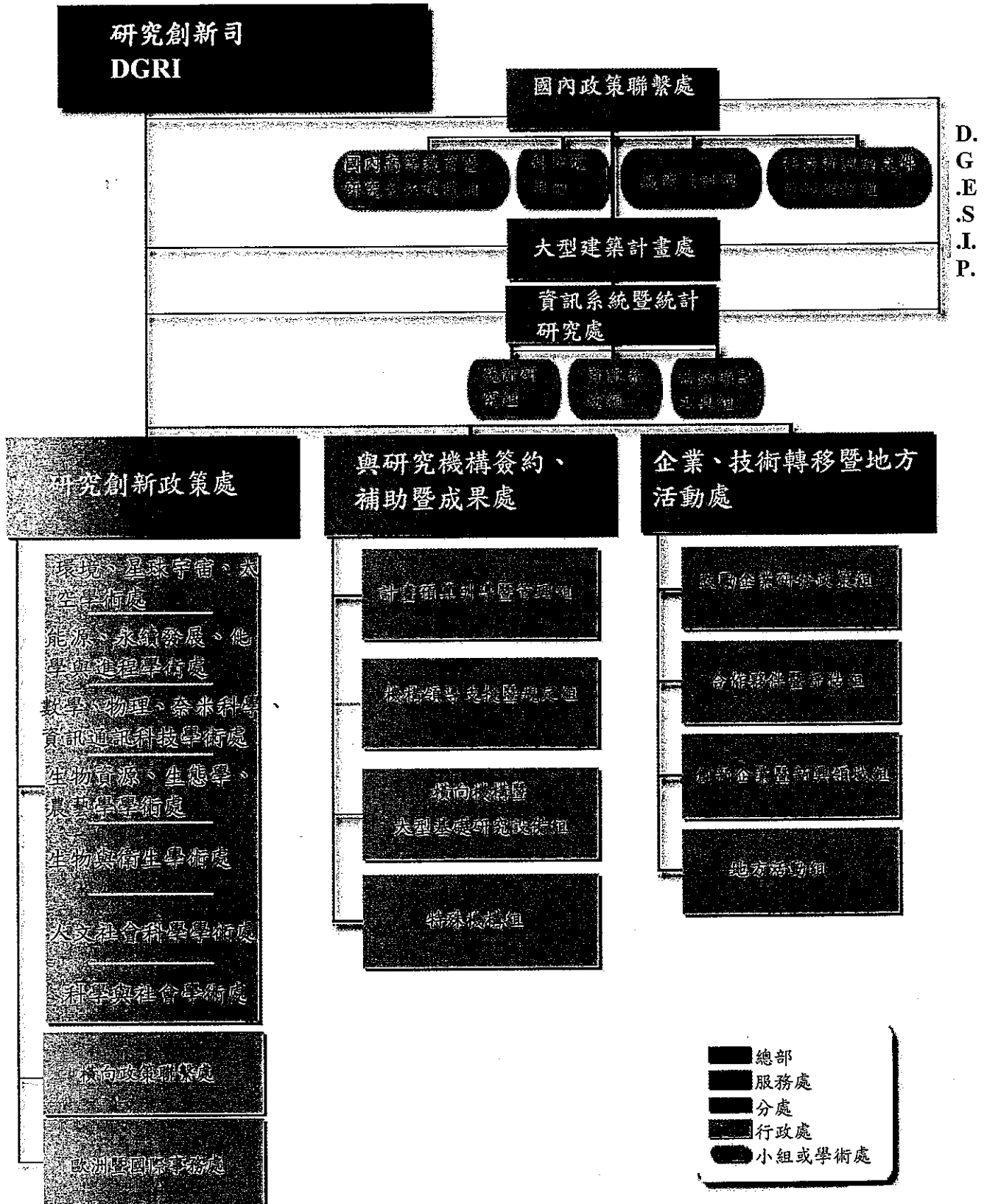
高等教育暨研究部組織架構



研究創新司

高等教育暨研究部 2006 年 5 月 17 日設立研究創新司，該司主要負責與工業部共同制定及執行重大科學領域與其橫向發展的國家研究創新政策；提供補助，與研究機構簽訂合約；提供企業服務、技術轉移，聯繫地方活動。現任司長 Ronan Stephan。副司長 Jean-Richard Cytermann。

壹、研究創新組織架構



貳、研究創新司的任務有四，(1)建立並發展創新技術公司；(2)協助企業研究與發展；(3)協助研究增值、取得智慧財產權與合作關係；(4)中小企業技術轉移。茲說明如下：

一、建立並發展創新科技公司

研究創新司為協助建立、發展創新技術公司，提供以下七種措施以促進創新活動，(1)國家創新科技公司創立競賽計畫、(2)創業培訓與敏銳度訓練、(3)創新公共研究企業育成中心、(4)取得新興創新企業 (JEI) 身份、(5)提供融資給創新公司、(6)協助創新中小企業取得重大公私立企業的訂單、(7)監督具研發潛力的公司等。

1. 國家創新科技公司創立競賽計畫

高等教育暨研究部 1999 年設立國家創新科技公司創立競賽活動，目的是鼓勵建立創新科技公司。「新興」計畫 (projet « en emergence ») 獲選者最高可獲 4 萬 5 千歐元的獎金，「創立發展」計畫 (projet « création-développement ») 獲選者最高可獲 45 萬歐元的獎金。

競賽計畫自設立以來，已選出 2049 位得獎人，50% 的計畫來自公立研究的成果。每年協助成立約 100 間創新科技公司，至 2007 年底尚有約 900 間公司持續運作中。

2. 創業培訓與敏銳度訓練

為培養法國青年學子的企業家精神，研究部 2001 年成立企業家精神培訓委員會 (OPPE)，2004 年在大學校園內成立企業家精神之家 (houses of entrepreneurship)。

學校教育總司 (DGESCO) 為獎勵中學生參與實際或虛擬企業創立計畫，設立「青年創意」競賽 (concours « Initiatives jeunes »)，由研究創新司與中小企業部合作參與及補助。

3. 創新公共研究企業育成中心

研究部、財經工業部共同針對公立高等教育研究機構，1999 年進行「科技企業育成與資金計畫」，至 2002 年 4 月共成立 31 間育成中心，負責進行 865 個為期三年的企業創立計畫。目前尚有 30 間育成中心在各地區運作 (各育成中心的聯絡方式詳附件一)。

這些與公立研究機構有關的育成中心，主要透過其研究成果或與公立研究的關係來嘉惠創新企業的成立，提供企業創立計畫提案人相關的培訓、意見與資金。

4. 協助取得新興創新公司 (JEI) 身份

為協助新興研發公司度過創立初期所遭遇的困難，研究部 2004 年制訂「新興創新公司」法令，以稅制與減免社會保險費方式提供有效的幫助，適用對象需具備(1)在歐盟境內、(2)創立年限八年以下、(3)研發經費超過 15% 以上、(4)全新創立、(5)

符合稅捐通則規定的獨立中小型企業等 5 項條件。

5. 提供融資給創新公司

研究部在創新企業創立發展初期提供多種下列管道的資金協助：

(1) 「企業天使」(business angels)

為鼓勵更多名為「企業天使」(business angels)的投資者投入新創(start up)公司的財務資助，研究部 2004 年推出「風險投資之個人型公司」(SUIR)，讓投資人能以其經驗與資金來輔助新興公司，並可享 10 年免稅優惠。

(2) 與公立研究機構有關的資本基金

研究部 1999 年 3 月推出「科技公司育成暨資本補助」計畫，兩年內成立 5 個國家基金與 6 個地方基金，以優惠方式投資相關公立研究機構的公司。

(3) 成立創新共同投資基金 (FCPI)

為鼓勵投資創新中小企業以帶動景氣發展及創造就業機會，法國政府 1997 年設立「創新共同投資基金」(FCPI)，負責提供 60%的基金給員工在 2000 名以下未上市創新公司。該創新公司的資格由 OSEO 國家研究推展局或公司的研發層級來決定。

(4) 協助創新中小型企業取得大型公私立企業的訂單

新興創新中小型公司若能取得大型企業的訂單，將對該公司的知名度與跨越市場障礙有所幫助。若干國家如美國，已經有專門法規協助中小型企業的發展。法國至今仍未有類似的法令協助中小企業的科技發展，僅有國家創新科技公司創立競賽、創新科研網絡 (RRIT)、OSEO 創新處與該活動有關。

為改善大型企業與中小型企業之間的科技-商業關係，研究部 2005 年要求研究創新司與上述企業共同協商，推出「跳板計畫」(programme passerelle)，由 OSEO 創新處 2007 年進行測試，以期加強中小企業與大型公私立企業間的技術合作。

(5) 監督具研發潛力的公司

研究部 2005 年設立「研發潛力公司創立觀測站」，針對創新公司設立初期進行有效的追蹤。2007 年起，每年就觀察站提供的資料進行企業發展調查，以加強理解並回應企業的需求。

二、 協助企業研究與發展

法國政府主要透過下述三種方式協助企業進行研究與發展，(1)研究稅抵免，(2)歐洲工業研發導向 EUREKA 研究計畫、(3)歐洲之星 EUROSTARS 計畫。其他協助中小企業發展的歐洲計畫包括中小型企業研發計畫 (PCRD PME)、競爭力暨創新計畫 (CIP) 等。

1. 研究稅抵免

法國政府 1983 年設立研究稅抵免 (CIR) 措施，旨在鼓勵企業投資研發活動。2007 年提供企業約 15 億歐元的補助，2008 年約有 1 萬 2 千家企業申請研究稅抵免。

2. 歐洲工業研發導向 EUREKA 研究計畫

歐洲工業研發導向 EUREKA 研究計畫是一項歐洲跨政府科技合作計畫，讓 37 個會員國與歐盟可以透過業界及研究所的合作，提高歐洲工業的世界生產力與競爭力、增加就業機會、促進繁榮。自 1985 年起，已有 3000 個計畫獲得共計 220 億歐元的補助。

法國的 EUREKA 研究計畫由研究部與工業部共同主持，補助(1)由 OSEO 國家研究推展局、研究部與工業部輔導之企業主持的創新計畫，以及(2)由工業部主持的大型 EUREKA 聚落計畫如歐洲微電子發展應用計畫 (Medea+)、歐洲先進資訊科技計畫 (Itea)、歐洲包裝及互連開發應用計畫 (Pidea+) 等等。

3. 歐洲之星 EUROSTARS 計畫

歐洲之星 EUROSTARS 計畫旨在加強 EUREKA 與高科技中小型企業之間的合作，25 個以上的 EUREKA 計畫會員國每年提供計 4600 萬歐元的補助。

三、 協助研究增值、取得智慧財產權與合作關係

研究創新司以(1)協助研究增值、(2)透過針對博士班學生設計的 CIFRE 企業訓練研究合約與競爭力園區發展研究合作關係、(3)協助研究員取得智慧財產權、(4)核發「卡諾研究所」標籤 (Institut Carnot) (後者請見專題報告)，以達成企業創新目標。

四、 中小企業技術轉移

研究創新司透過(1)技術轉移與傳播機構標籤如 CRT 技術資源中心標籤、CDT 技術傳播室標籤、PFT 技術平台標籤與(2)技術轉移與傳播機構如 CRITT 區域創新暨技術轉移中心、PFT 技術平台等方式將技術移轉給中小企業。

資料來源：

<http://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/pid20006/innovation-recherche-et-developpement-economique.html>

「卡諾研究院」標^章籤
(Label Carnot)

高等教育暨研究部為發展性研究給予「卡諾研究院」標籤 (Label Carnot)

一. 成立

發展合作性研究是法國政府的重要目標，高等教育暨研究部設立「卡諾研究院」(Institut Carnot)，藉由業界投資簽訂合作協定以鞏固公立研究與業界的合作關係。「卡諾」研究院名稱是以法國 19 世紀提出熱力學第二定律的物理學家 Nicolas Léonard Sadi Carnot (1796-1832) 之名而命名的。

高等教育暨研究部擬定「卡諾」計畫的主要方向，由國家研究署 (ANR) 依國家研究政策與公私立合作關係等標準進行「卡諾研究院」甄選。獲選單位取得「卡諾研究院」標籤，可獲得政府為期 4 年的補助，期滿可展延。與「卡諾研究院」簽訂研究合約者能享有雙倍的研究免抵稅 (CIR)。

「卡諾研究院」2009 年的年度綜合預算為 13 億歐元，45% 以上的合作研究經費由企業補助。「卡諾研究院」網絡計有 33 所「卡諾研究院」、1 萬 3 千名專業研究員、7 千名博士生。

二. 任務

「卡諾研究院」下設管理單位，負責發展高品質的持久性合作研究，任務為：

1. 持續改進其科技能力，以進行符合企業與社經合作對象期待的專業研究計畫；
2. 定義能整合社經單位期許與技術斷層的研究政策；
3. 回應合作對象的要求，必要時引導合作對象的研究方向；
4. 以社會之利益將研究員與實驗室併入合作性研究計畫；
5. 與學院研究發展鞏固持久的合作關係；
6. 提昇「卡諾研究院」的品質、專業性、開放性，重視社經合作對象的期待；
7. 在「卡諾研究院」聯盟 (Fédération Carnot) 內部以及與其他歐洲技術研究單位發展合作關係，加強跨學科整合。

三. 六大研究領域

「卡諾研究院」網絡為呼應 21 世紀上半葉主要的社經競爭力，以(1)運輸與靈活性、(2)再生能源、(3)健康、個人看護、(4)永續發展、(5)民防安全、(6)資通訊技術議題，致力於(1)TIC-微奈米技術、(2)材料、力學與過程、(3)能源與環境、推進力、化學、(4)建築、土木工程暨領土整治、(5)地球科學暨自然資源、(6)生命科學暨健康技術等 6 個領域的研究為主。

四. 「卡諾研究院」協會 (AiCarnot)

「卡諾研究院」為整合研究動力、加強合作與革新研究，2007 年成立「卡諾研究院」協會 (AiCarnot)，任務為(1)支持「卡諾研究院」的合作活動、(2)協助「卡諾研究院」發展合乎業界期待的專業活動、(3)整合與協調網絡內部各研究院的活動、(4)提昇該網絡在國內與國際上的可見度、(5)支持「卡諾研究院」網絡舉行國際活動。

「卡諾研究院」協會設有董事會，任期三年，現任主席為 Joachim Rams，主任為 Alain Duprey。

五. 「卡諾研究院」計 33 所，依研究領域列表如下：

1. 電子/光學/微奈米技術

研究單位	研究員數
Franche-Comté 地區電子力學暨光熱革新實驗室 (FEMTO-Innovation)	230
TELECOM – EURECOM 電信研究院	600
電子、微電子暨奈米科技研究院 (IEMN)	195
光學研究所 (IOGS)	100
系統分析暨建構實驗室 (LAAS)	290
原子能署電子暨資訊技術實驗室 (CEA-LETI)	1000
原子能署系統暨科技整合實驗室 (CEA-LIST)	412
研究應用科學暨技術研究所 (STAR)	350
C3S 資通訊暨能源過程系統與技術研究所	280
XLIM 數學暨影像處理研究所	105
軟體暨智慧系統研究所 (LSI)	240

2. 生命科學/生態系統

研究單位	研究員數
地質暨計量研究室 (BRGM)	1008
農業暨環境工程研究所 (CEMAGREF)	964
法國海洋探勘研究院-海洋、礦物暨能量資源探勘與永續開發實驗室 (IFREMER-EDROME)	90
視聽研究院 (Voir et Entendre)	180
工業用油脂與健康研究院 (LISA)	115
巴斯德研究院傳染疾病實驗室 (Pasteur MI)	650

3. 力學/材料/化學/能源

研究單位	研究員數
技術暨社會研究所 (ARTS)	300
機械工業技術中心 (CETIM)	680
校際材料工程暨研究中心 (CIRIMAT)	80
營建科學暨技術中心 (CSTB) Centre Scientifique et Technique du Bâtiment	300
波爾多材料暨系統研究所 (MIB)	270
企業暨社會革新方式研究所 (MINES)	950
企業創新技術研究所 (Université de technologie et innovation pour l'entreprise, UT)	225
化學、環境暨永續發展研究所 (CED2)	110
洛林地區能源暨環境研究所 (ICEEL)	420
未來能源研究所 (Energies du futur)	440

4. 運輸/航空/太空

研究單位	研究員數
推進系統暨能源實驗室 (ESP)	160
法國石油-引擎研究所 (IFP-Moteurs)	250
里昂運輸暨能源研究所 (I@L)	420
國家運輸暨安全研究所 (INRETS)	397
國家航太研究辦公室航太系統工程實驗室 (ONERA-ISA)	860
城市革新、運輸建設、網絡、環境暨服務研究所 (VITRES)	600

參考網址：<http://www.agence-nationale-recherche.fr/carnot>

「卡諾研究院」為加強合作，以研究主題或專業活動領域為基準，成立(1)資訊通訊-微奈米技術協會 (TIC-MNT)、(2)機械-材料暨程序協會 (Méca.Mat&Pro)、(3)地面運輸協會 (alliance Transport Terrestre)、(4)永續建構協會 (alliance Construction Durable)。

專案補助創新研發融資集團
(OSEO)

為協助中小企業創新與發展 法國高等教育及研究部專案補助研發融資集團 (OSEO)

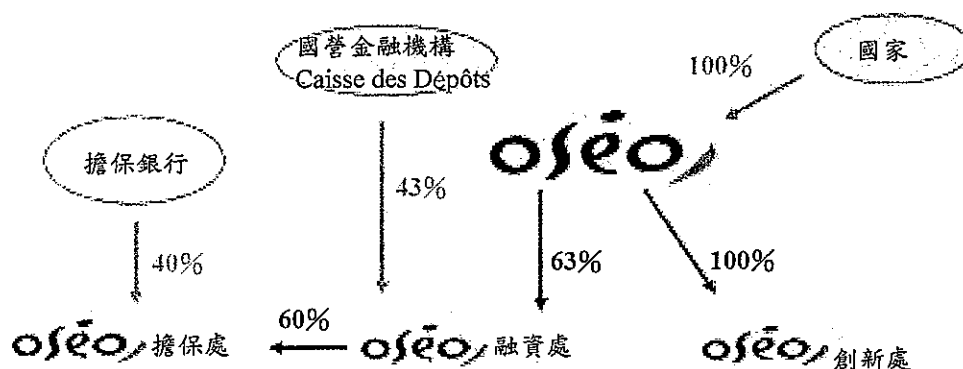
經濟工業就業部以及高等教育暨研究部於 2005 年將既有的國家研究推展局 (Anvar)、中小企業發展銀行 (BDPME)、法國風險擔保公司 (Sofaris) 與工業創新局 (AII) 聯合成立專案補助研發融資集團 OSEO。該專案補助財團為公立機構，在全法國設有 37 個分部，任務是透過融資與陪同成長方式支持中小企業的創新與發展。OSEO 的合作者與活動領域包括(1)銀行與投資者、(2)地區顧問以符合地方經濟發展政策、(3)國際合作、(4)競爭力園區、(5)研究與科技領域、(6)專業聯盟、(7)創業陪同網絡。

2007 年研究部推出「跳板計畫」(programme passerelle)，由 OSEO 創新處負責執行，以加強中小企業與大型公、私立企業之間的技術合作。

一. 組織架構

OSEO 為達成支持中小企業創新與發展、融資與陪同中小企業成長、支持國家與地區政策的任務，確保企業在創建/重建、創新、擴展與國際發展階段能獲得支援，設有(1)OSEO 創新處 (OSEO innovation) 以協助創新、(2)OSEO 擔保處 (OSEO garantie) 以提供銀行擔保、(3)OSEO 融資處 (OSEO financement) 以提供投資與開發資金。

OSEO 現任主席為 François Drouin。



二.任務

OSEO 的主要任務是向中小企業提供創新、融資與擔保。

1. 創新

OSEO 創新處由國家研究推展局與工業創新局合併而成，目的是透過技術創新與轉移，提供相關服務、意見、融資、資源與專業知識，以促進及支援工業發展。該處年度投資預算來自國家與企業償還的資金。

(1) 陪同與資助

OSEO 的介入時間包括未來投資、高風險、創立初期、無法取得私人融資、需要與其他投資者分擔風險等階段，提供與研發有關的無形資產投資、產品概念、新的程序與服務、技術突破、策略創新、行銷技術、產品新用途等等。OSEO 提供零利率貸款，可依據技術商業方案的可行程度部份償還貸款。

OSEO 量身制定的方案包括○,1建立創新技術公司；○,2提供創新計畫如研發、產品適應性等等與預先評估報告；○,3透過技術發展網絡 (RDT) 的技術網絡報告 (PTR) 來熟悉創新程序；○,4提供「創新企業」(entreprise innovante) 標籤以利中小企業加入創新共同投資基金 (FCPI)；○,5提供技術合作如歐盟科技發展與研究架構計畫 (PCRDT)、歐洲工業研發導向 EUREKA 研究計畫、歐洲研究區域網絡 (Era-Net)；○,6提供合作計畫如 ISI 新計畫、與競爭力園區的合作計畫等等；○,7透過「跳板計畫」提供 OSEO/大企業/中小企業三方籌資。

(2) 工業創新局

工業創新局 2008 年 1 月 1 日併入 OSEO，由 OSEO 創新處提出工業策略創新計畫，負責向所有的大小型企業提供完整的全套服務，包括合作型研發計畫、介紹由中型企業研發且市場擴張迅速的重大科技發展。

(3) 融資支援

OSEO 自 2005 年起透過統一的地區網絡，與銀行及投資者合作，提供新的融資服務，陪同企業分擔重大風險、創新概念與企業發展，以期改善現有的服務。服務工具包括○,1在等待投資者期間提供創始借貸；○,2與銀行合作，簽訂創新發展合約以資助開發創新市場；○,3與中小企業簽訂國際發展合約；○,4將 OSEO 融資處提供的短期融資 Avance Plus 對象擴展至創立三年以下的新興創新公司，以因應大企業客戶的付款期限。

獲得 OSEO 創新處「創新企業」標籤加入創新共同投資基金與風險資本擔保者，OSEO 可提供國營金融機構 Caisse des Dépôts 的法國投資擔保基金 (Fonds France Investissement Garantie) 與創新共同資本基金最高 70% 的擔保。

(4) 線上服務

OSEO 提供創新中小企業的線上服務包括①與研究增值暨技術轉移協會 Réseau CURIE 合作的科技獎學金，讓創新中小企業取得公立實驗室可轉讓的研究成果；②由 OSEO、法國資本投資者協會 (AFIC) 及企業天使機構 (France Angels) 專業投資人共同為創新中小企業提供的商際網絡 INVESTnet；③向所有尋求資本融資及希望享有職業、聘雇暨購買力優惠法 (loi TEPA) 的中小企業提供 OSEO 中小企業資本方案 (OSEO Capital PME)；④提供指導暨公立協助年鑑 (annuaire des Guides et Soutiens publics)

2. 融資與擔保

OSEO 融資處與擔保處由中小企業發展銀行與法國風險擔保公司組成提供相關融資與風險擔保的專業知識。OSEO 為便利中小企業取得銀信貸，可以①分擔銀行創業融資風險、②分擔 40 或 70% 的融資償還或③與銀行聯合投資。OSEO 擔保最高 70% 的中小企業資本融資。融資處的資本來自國營金融機構 Caisse des dépôts 與 OSEO 擔保處的銀行。

OSEO 向中小企業與其合作者提供的融資擔保包括(1)特別融資或與銀行聯合融資、(2)短期融資 Avance Plus、(3)風險分擔。風險分擔又可分為①由融資機構如銀行、風險資本公司等承擔 40 至 70% 的擔保；②最多 60% 與出口及海外設點有關的投資風險；③至多 70% 由學院投資者與企業天使網絡承諾的中小企業資本融資風險。

三. 總部聯絡方式

住址：27-31, avenue du Général Leclerc

94710 Maisons-Alfort Cedex

電話：01 41 79 80 00

網址：<http://www.oseo.fr/>

OSEO 的歐洲企業創新中心 (CEEI 或稱 EBIC)

OSEO 在研究與科技領域方面，為嘉惠中小企業的創新計畫，鼓勵新興公司進入市場，提供計畫提案人一個廣大的專業能力網絡，如技術中心、實驗室、育成中心、競爭力園區、技術經濟專家、工業財產專家等等，以期在企業創立與尋求合作之時加強創新發展的互動。

國內外合作

OSEO 為加強企業合作，提供的國內外合作資源包括(1)科技發展網絡(RDT)，協助熟悉創新程序、尋求能力中心的合作；(2)育成中心與技術園區以陪同創新企業的成立；(3)意見與解決方案，回應國家研究署(ANR)的計畫徵求。

育成中心

OSEO 提供多種育成中心協助創新企業的成立。

1. 功能

不同的育成中心具有不同的功能與任務。

- (1) 育成中心 (Incubateur) 負責檢測、接待與陪同創新企業設立計畫的；
- (2) 養成中心 (Pépinière) 接待新興公司、提供硬體服務、確保有效監督新興公司；
- (3) 技術園區 (Technopôle) 協助與鼓勵當地創新活動、指導養成中心與育成中心的；
- (4) 歐洲企業創新中心 (Centre Européen d'Entreprises et d'Innovation, CEEI) 協助成立創新企業、協助現有企業發展創新活動的。

2. 種類

(1) 公立育成中心 (incubateur public)

公立育成中心包括①主要與公立研究有關的公立育成中心，該類中心隸屬研究部，受 1999 年 7 月創新研究法規範；②學院與研究機構內部的育成中心；③與區域經濟發展有關的育成中心。

(2) 企業育成中心 (incubateurs "corporate")

企業育成中心由大型工業集團或服務中心設立，目的是成立創新公司以協助該集團適應新經濟型態的特殊性、使用新技術與科學發現。

(3) 私立育成中心 (incubateur privé)

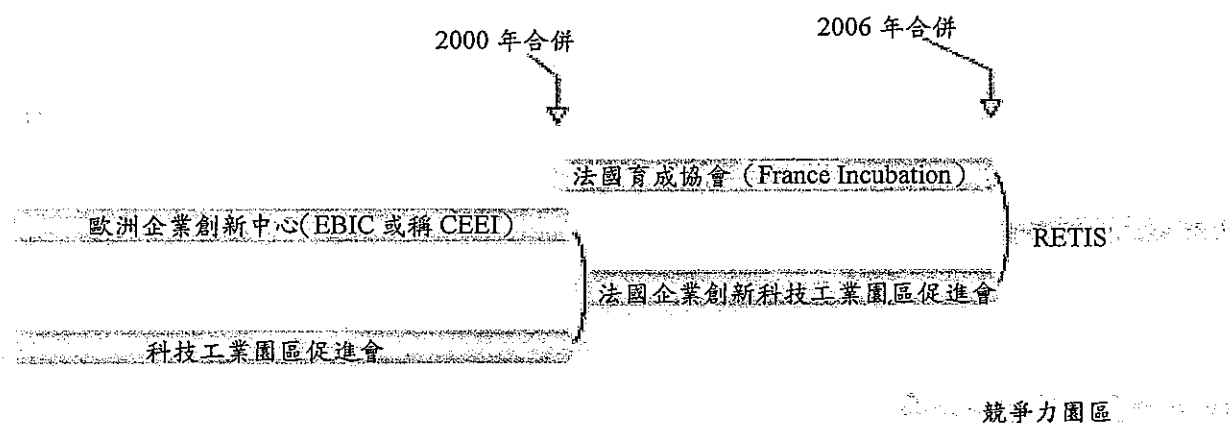
私立育成中心主要提供資金協助新興企業的成立。

<http://www.oseo.fr/oseo/centre-europeen-d-entreprise-et-d-innovation.html>

工業園區育成中心促進會
(RETIS)

工業園區育成中心促進會 (RETIS)

四十多個法國高科技園區 1987 年共同創立科技工業園區促進會 (France Technopole)；為與歐洲企業創新中心 (EBIC 或稱 CEEI) 聯合，遂於 2000 年成立法國企業創新科技工業園區促進會 (FTEI)；2006 年又與法國育成協會 (France Incubation) 共組成工業園區育成中心促進會 (RETIS)，以期強化高等教育暨研究機構、科技工業園區、育成中心和歐洲企業創新中心的關係。

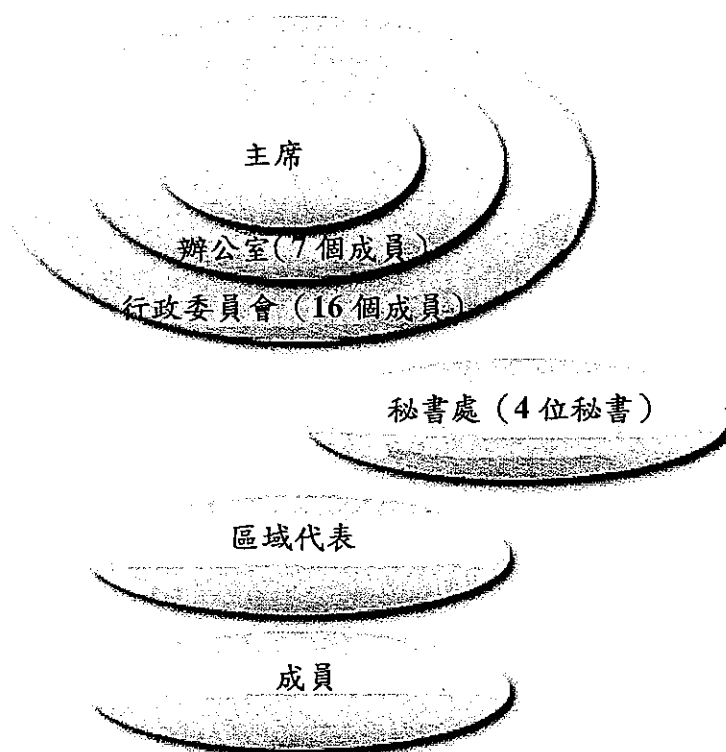


工業園區育成中心促進會聯合國家機構，如企業網絡 (réseau Entreprendre)、法國創業貸款機構 (France Initiative)、法國企業天使機構 (France Angels)、創新科技公司投資機構 (CapInTech) 等等，執行對法國創新公司有經濟與社會效益的活動，負有(1)協調並促進成員間的合作、(2)為其成員提供成立創新公司的專業訓練、(3)加強國內與國際聯繫等三項任務。

2008 年 RETIS 籌得的資金共計 5 億 7512 萬 2 千歐元，執行 1166 件育成計畫，計有 1 萬 2 千多個會員陪同或所屬的創新公司，主要領域包括(1)資訊通訊與軟體、(2)工程科學、(3)生物科學、(4)服務業、(5)農食品業、(6)環境、(7)其他。RETIS 協助的創業者 63%來自業界、16%來自研究實驗室、10%來自大學與工程學院的學生。

RETIS 的國際合作計畫包括(1)合作對象為巴西、中國、印度、俄羅斯與台灣的 IEI 新興國家創新企業計畫、(2)合作對象為美國的 YEI 創新青年企業家計畫。2008 年 6 月 18 日 RETIS 在里昂企業展中發表法國創新白皮書 (livre blanc sur l'innovation en France)，提出(1)發展公私立研究與企業間的創新交流、(2)補助創新計畫、(3)支持創新計畫、(4)發展大企業與中小型創新企業之間的交流等四項理念，以期改善並提昇法國創新政策應用的效率。

RETIS 的國內外成員包括 30 個育成中心、35 個歐洲企業創新中心、55 個科技工業園區、10 個競爭力園區，組織架構如下：



IEI 新興國家創新企業計畫

法國外交部 2007 年向巴西、中國、印度、俄國與台灣提出 IEI 新興國家創新企業計畫 (Initiative Entreprises Innovantes - Pays émergents)。該計畫由 RETIS 與中小企業創新發展專案補助財團 OSEO 共同合作主持，目的是促進前述國家的中小企業與法國的中小企業及實驗室進行創新領域的技術合作。計畫進行方式是由派遣國家進行徵求與首輪遴選，再由接待國家進行最終的遴選。獲選的中小企業可在法國停留至多 10 天左右，由 RETIS 陪同會晤法國中小企業與實驗室。

該計畫 2007 年首次進行徵求，由法國國家科學研究中心 (CNRS)、原子能署 (CEA)、國家衛生暨醫學研究院技術轉移中心 (INSERM Transfert)、國家農業研究院 (INRA)、國家資訊暨自動化研究院技術轉移中心 (INRIA Transfert) 的專家與 RETIS 的成員遴選出 5 間中國公司與 5 間巴西公司，2008 年選出 5 間俄國公司與 5 間印度公司。法國方面有 15 間中小型創新企業獲得巴西、印度與俄國中小企業及實驗室的接待。

2010 年 IEI 新興國家創新企業計畫的徵求對象為俄國、台灣與印度。

聯絡方式

住址：Retis

BP 601 Troyes Cedex 09

10901, Troyes

France

電話：+ 33 (0) 325 83 21 88

傳真：+ 33 (0) 325 83 21 80

網址：<http://www.retis-innovation.fr/>

巴斯德研究院
技術移轉處

**巴斯德研究院
技術轉移處
(Institut Pasteur – Service de Transfert de Technologie)**

巴斯德研究院研究應用暨業界關係處 (DARR) 技術轉移處 (STT) 負責該院的技術轉移，其任務為(1)與業界確認並協調有關研究合作以及將技術轉移給業界的條件；(2)規劃有利業界的專利權政策；(3)協助簽訂有關科學補助、專業知識與器材轉移的合約。

一. 巴斯德研究院與業界的合作研究

巴斯德研究院是以公眾利益為前題的基礎研究機構，致力於與業界保持關係，多年來採取大量及多樣的業界關係政策，其研究成果增值優先政策是尋找業界夥伴共同進行大型研究發展計畫。

巴斯德研究院與業界合作的三大策略領域為(1)診斷、(2)疫苗與(3)藥品。該院在這些領域中擁有世界知名的專業知識，透過其尖端技術，領導一流的基因遺傳學、基因組學、蛋白質組學與生物信息學等研究。研究應用暨業界關係處 (DARRI) 是巴斯德研究員與這些領域之業界的聯繫，為研究員與業界建立真正的對話，確認合作研究的最佳條件，增加技術與創新產品之科學成果轉移的機會。

巴斯德研究院與業界合作的研究發展計畫在三年之內以倍數成長。該院一半以上的研究單位已經與業界合作發展抗感染與腫瘤學領域的疫苗、診斷測試與醫藥。

二. 研究發展合約

1. 定義

一個或多個合作者可藉由研究發展合約，簽訂發展新產品或程序概念的研究計畫。這份合約是規定每一簽約者義務與權利的法定文件。

2. 作為安全溝通的保密協定

當巴斯德研究院與公司有志於共同進行研究發展計畫時，相關研究員與其未來的合作夥伴為了提高合作的可能性，需要討論研究進展細節與可能的應用。他們可以決定簽署守密協定，以期安全地交換機密資訊。機密協定可以是單方的，只有兩位合作者之一可接觸機密資訊，機密協定也可以是雙方的，讓彼此能交換機密資訊。保密協定要求單方或雙方承諾遵守保密條款，可保護研究員和業者的利益。

3. 一般條款

制定研究發展合約的目的是讓雙方可以針對有興趣的主題，確定研究計畫執行條件。合作的企業補助研究計畫或同時提供科學貢獻，可享有在合作發明的工業開發權或選擇權。研究發展合約的條款由技術轉移處在預先與相關科學家討論的基礎上，進行協調，其細節應包括以下的項目：

(1) 研究計畫目標

該計畫在簽訂合約之前由雙方制定與同意。計畫內容包括合作合約的架構、

所有與計畫有關的部份如補助、智慧財產權等等。合約一旦簽訂，巴斯德研究員就不能在沒有合作者事先同意的情況下，違背原始的研究計畫。

(2) 應用領域規定潛在的開發執照範圍。

(3) 研究計畫執行條件，包括人物、時間、事件

詳細的研究工作計畫由巴斯德研究院與業界合作者共同制定，公司本身負責的研究工作性質與時間表（里程碑）都應該詳細列出。巴斯德研究員在計畫範圍內，有義務提供研究方法，而非研究結果，所以合約規定必須依時間表交付與研究計畫進展有關的情況。

(4) 計畫總費用與每一簽約者的補助方式

依約定，研究工作只在巴斯德研究院進行，但也可同時在公司進行。通常所有的研究工作都在巴斯德研究院進行，由合作者負擔實際的研究費用，亦即直接成本如薪水、器材、必要的附加設備等等，以及業者自己的間接成本。間接成本包括合作期間巴斯德研究院所有的水、電、暖氣等在地維修與功能性費用、器材、園區技術服務如清潔、圖書館、基礎通訊設備、實驗用動物、研究議定書、安全、衛生等等。技術轉移服務處的人會在簽署合約之前，與相關科學家進行討論後，協調研究計畫預算。預算一旦確定，必須有合作者的事先同意才能超支，違者依約定罰款。

(5) 來自合作成果的智慧財產權

該智慧財產權取決於各方最初的發明貢獻，也就是說，依每一簽約者承諾的比例來分配專利權和發明。該智慧財產權也取決於每一合作者在合作期間各自的發明貢獻。如果所有的發明貢獻都屬於巴斯德研究院，則所有在研究期間的共同發明將屬於巴斯德研究院，該院有權保護此發明。這成果的共同財產管理規則將規範在另一份共同財產合約中。

(6) 成果的未來開發條件

研究合約必須說明，若合作公司想要開發合作成果，必須取得這些成果的執照選擇權。若該選擇權被取消，則該選擇權將在簽約者同意的條件之內，成為狹義的執照合約，必須詳細列舉(1)許可證的性質，說明是否具有排他性、(2)許可證的智慧財產權、(3)開發權的地域範圍、(4)發明的應用領域、(5)給巴斯德研究院的補償金，如專利權費用、最低額度的保證年金、里程碑等等，以及(6)可能轉讓給業界的從屬執照權利條款。

(7) 保密限制

雙方必須保密的部份包括合作成果及所有其他種類的機密資訊，直到研究合約中共同約定的日期或事件（通常是成果發表）之後方能公佈。

(8) 研究員發表成果的條件

研究員要發表合作成果之前，必須先獲得雙方的同意。業界不能無限期反對發表，僅能在合約條款規定的時間限制內延遲發表，而且要透過專利權、存根註冊（dépôt de souche）等說明評估必要保護期限的理由。巴斯德研究院最後可自由發表共同的研究成果。

(9) 合作期限

合作期限依合約而不同，平均為 2 至 3 年。無論期限多長，合約都能由雙方協議自動展期。

三. 可准許（可獲得執照）的技術

巴斯德研究院積極運作業界的技術轉移政策，三分之二的研究單位已經向世界工業集團提出執照形式的專利組合建議。許多企業透過執照合約，已經可以開發來自巴斯德研究院研究成果的重大發現。有些已經開始銷售改善人體健康的主要產品，例如愛滋與 HPV 病毒診斷、抗 B 肝疫苗。技術轉移處負責銷售來自巴斯德研究計畫的發明與技術。大部分的發明已經獲得專利，以領域劃分的專利權清單已公佈在網路上。

四. 聯絡方式

Service de transfert de technologie
Direction des Applications de la Recherche et des Relations Industrielles
Institut Pasteur
Pavillon Emile Roux
28, rue du Docteur Roux
75724 Paris cedex 15
M. Christian MALLY, Chef du Service de transfert de technologie
Tél. : 01 45 68 89 39
Fax : 01 40 61 37 32
E-mail : cmally@pasteur.fr

資料來源：

<http://www.pasteur.fr/ip/easysite/go/03b-000009-02f/direction-des-applications-de-la-recherche-et-des-relations-industrielles/transfert-de-technologies>

法國國家資訊暨自動化研究院
技術轉移中心

法國國家資訊暨自動化研究院-技術轉移中心 (INRIA-Transfert)

法國國家資訊暨自動化研究院創立於 1984 年。為加強並擴大活動領域、成立並發展高階資訊科技公司，該院在 1998 年成立技術轉移中心 (INRIA-Transfert)。該中心為股份有限公司性質，企業資本額為 1320 萬歐元，隸屬國家資訊暨自動化研究院，現任主任是 Laurent Kott。

20 年來該中心協助創建近 80 間公司，包括已在美國納斯達克 (Nasdaq) 和法國新市場 (Nouveau Marche) 上市的 ILOG 公司。

一. 成立背景與任務

國家資訊暨自動化研究院為世界資訊通訊科技的領導者，「創新」為一項優先政策。該院有鑑於資訊通訊科技是需要不斷創新的業界基礎以及新興高階資訊科技公司是創新先驅，該院在評估與成立高階資訊科技創新公司方面的能力受到肯定，遂於 1998 年成立技術轉移中心。

技術轉移中心的任務有二，(1) 確認高階資訊科技創新公司的優秀計畫、(2) 促進該公司的發展。

二. 活動

技術轉移中心提供高階資訊科技創新公司的服務有三，(1) 陪同成長、(2) 評估與認證、(3) 資金補助，以期達成該中心的任務。

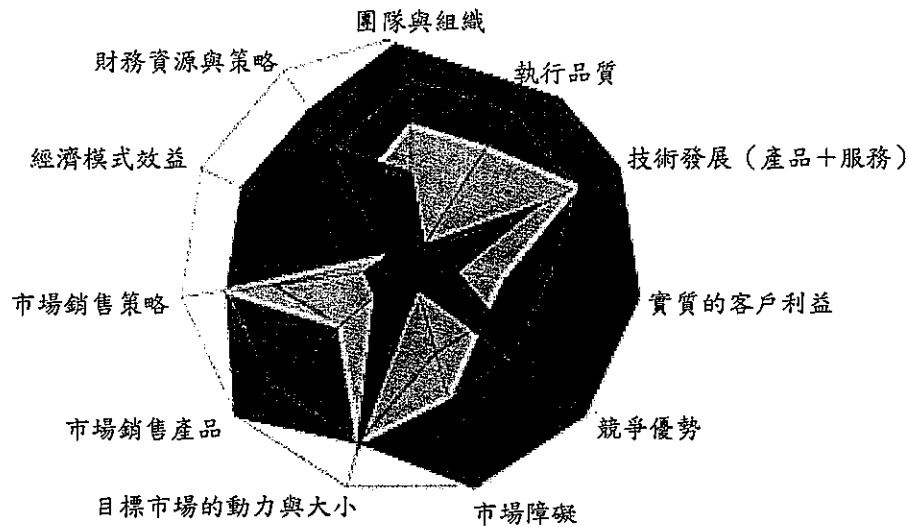
1. 陪同成長

技術轉移中心陪同有意願的團隊逐步創立或發展高階資訊科技創新公司，提供意見、專業知識與支援，嘉惠商業、技術或資金合作夥伴。該陪同成長階段為期 12 至 24 個月，不可與評估程序分開。

2. 評估與認證

技術轉移中心的專家與負責人在 Processus IT® 認證過程中，利用 RadarIT® 評估監測工具，依循下述 11 項指標，(1) 團隊與組織、(2) 執行品質、(3) 提供產品與服務在內的技術發展、(4) 實質的客戶利益、(5) 競爭優勢、(6) 市場障礙、(7) 目標市場的動力與大小、(8) 市場銷售產品、(9) 市場銷售策略、(10) 經濟模式效益、(11) 財務資源與策略，針對計畫的(1)市場-商業、(2)科技-產品、(3)人力資源-管理、(4)財務-發展、(5)法律-智慧財產權部份，進行 12 至 24 個月的評鑑。通過評鑑者，將授予 Pertinence IT® 認證。

已取得 Pertinence IT® 認證的企業，在通過評鑑後，可取得證明該公司具特殊高度發展潛力的 Croissance IT® 認證。



11 項指標

三. 資金補助

技術轉移中心以專門投資基金贊助者的身份，間接提供資金，與安盛私募投資公司 (AXA Private Equity) 及法國信託局中小企業投資資金管理 (CDC PME) 共同合作成立 I-Source Gestion 公司。該公司是法國第一間專門投資資訊通訊科技創新公司資本的機構，管理 4 項總金額約 1 億歐元的基金。技術轉移中心另與法國的風險投資基金及專門金融機構亦有聯繫。

四. INRIA-Transfert 俱樂部 (Club INRIA-Transfert)

獲得 Pertinence IT® 認證或 Croissance IT® 認證的高階資訊科技公司可以加入 INRIA-Transfert 俱樂部。該俱樂部成立的目的有三，(1) 加強會員之間的交流、(2) 促進會員公司的發展、(3) 確認並分享其成功經驗。

五. 聯絡方式

住址：INRIA-TRANSFERT
 Domaine de Voluceau
 Rocquencourt
 78153 Le chesnay Cedex France
 電話：+ 33 (0)1 39 63 55 90
 傳真：+ 33 (0)1 39 63 58 88
 E-mail：contact-info@inria-transfert.fr
 網址：http://www.inria-transfert.fr

法國國家衛生暨醫學研究院
技術移轉中心

法國國家衛生暨醫學研究院技術移轉中心 (Inserm Transfert SA)

法國國家衛生暨醫學研究院於 2000 年成立轉移中心 (Inserm-Transfert SA)，主任為 Cécile Tharaud。主要任務是開發國家衛生暨醫學研究院所屬實驗室的生醫創新研究，擁有 742 項專利群，2009 年上半年有 37 個國際計畫，其中 10 項為歐盟第七科研架構計畫，1 項為歐洲公共衛生計畫，3 項由基金會補助的計畫，研究補助共計 2800 萬歐元。

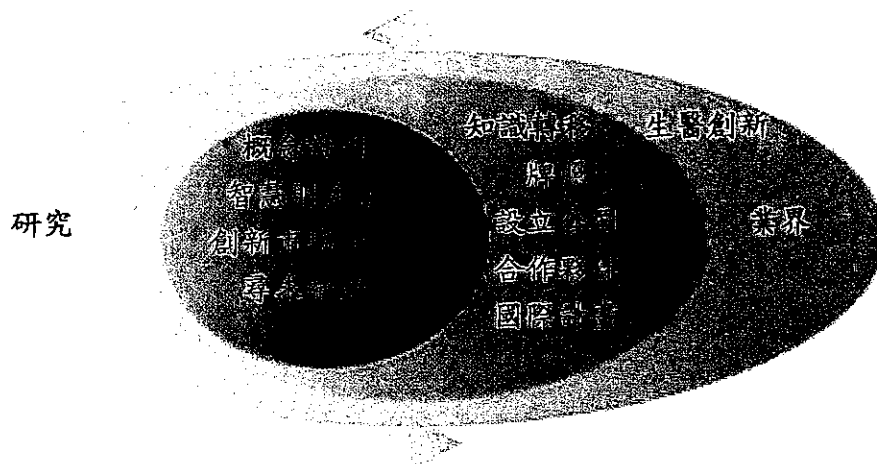
合作關係

該中心透過科學、法律與商業專業知識，促進研究員、學院與業界之間的合作。

在研究團隊合作方面，該中心加速健康領域的創新，負責(1)檢測實驗室，確認創新與知識的商業潛力；(2)陪同研究員進行研究合作；(3)評估管理已經成熟的研究，建立概念驗證；(4)保護創新，管理國家衛生暨醫學研究院的專利；(5)開發業界夥伴的創新，協助成立創新公司。

針對學院研究員與健康產業，該中心提供(1)國際計畫的組織管理、(2)陪同進行臨床研究與註冊後之研究、(3)管理學院與業界的研究徵求。

該中心的工作內容圖示如下：



聯絡方式

工作內容

住址：Biopark Paris

7 rue Watt, 75013 PARIS

電話：01 55 03 01 00 / 傳真：01 55 03 01 60

E-mail: contact@inserm-transfert.fr

網址：<http://www.inserm-transfert.fr/>

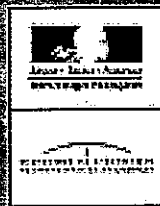
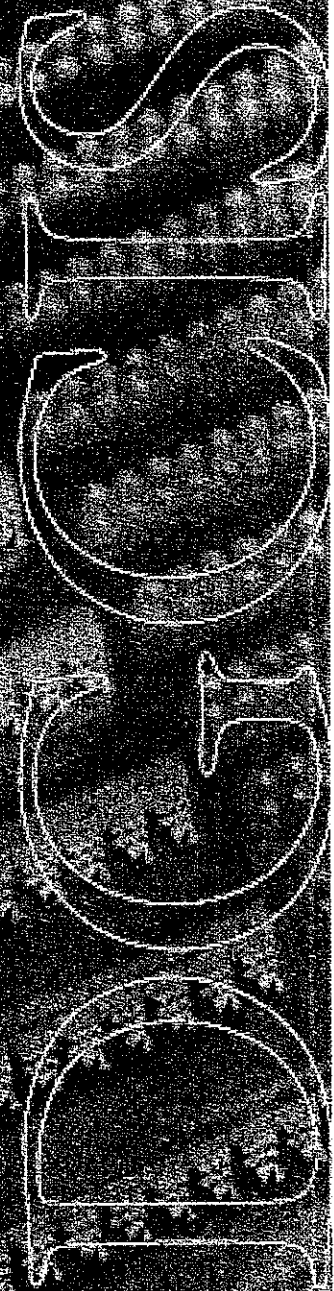
法國競爭力產業群聚簡介
(Competitive Cluster)

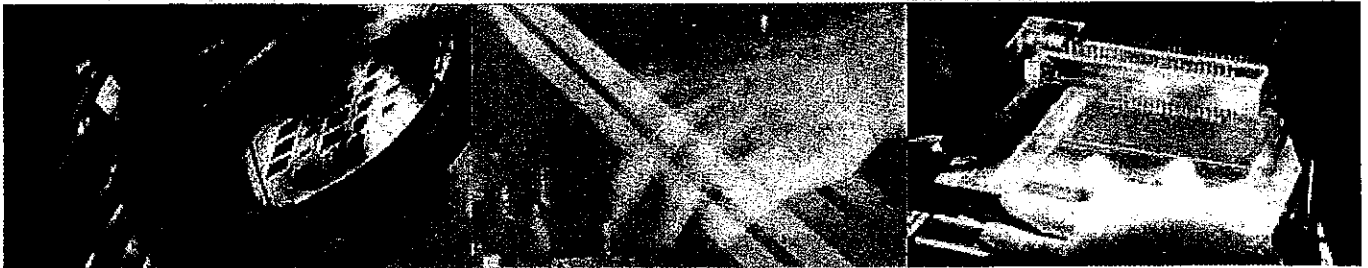


Supplément à LA LETTRE D'INFORMATION n° 1636

COMPETITIVENESS CLUSTERS IN FRANCE

www.competitivite.gouv.fr





€1.5bn for Phase 2 of the competitiveness clusters policy

Following the positive assessment of the first phase of the competitiveness cluster policy, the french government has decided to allocate €1.5bn to the launch of a second phase (2009-2011): in addition to providing continued support for R&D – the essential part of the clusters' activities – the funds will be used in three specific areas:

- Strengthening leadership and strategic steering for clusters (performance contracts)
- New means of financing (innovation platforms)
- Developing a growth and innovation ecosystem in each cluster (including private financing and better regional synergies)

WHAT IS A COMPETITIVENESS CLUSTER?

A joint theme-based initiative for a given geographic area

A competitiveness clusters is an initiative that brings together companies, research centers and educational institutions in order to develop synergies and cooperative efforts. Other cluster partners may include local and national authorities and services catering to cluster members.

A chance to become a leader

Clusters use synergies and innovative joint projects to give their member companies a chance to be national and international leaders in their fields.

COMPETITIVENESS CLUSTER GOALS

To strengthen the competitiveness of the French economy and develop both growth and jobs in key markets.

- Through increased innovation
- By encouraging high-value-added technological and creative activities, principally industrial, at a regional level
- By attracting business to France thanks to a higher international profile

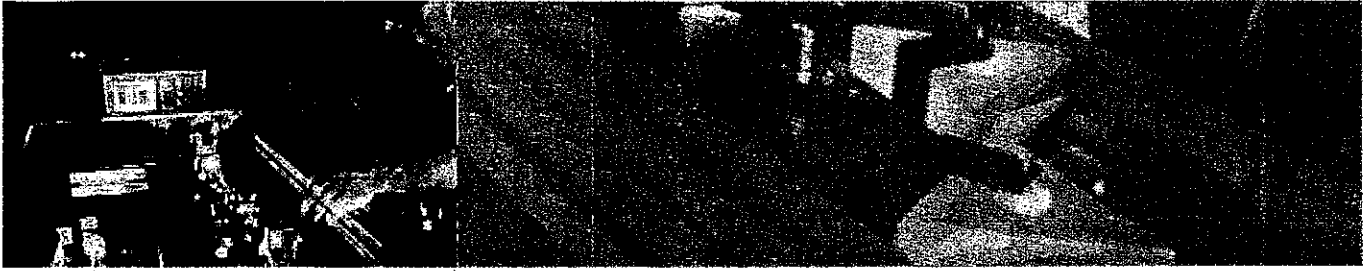
COMPETITIVENESS CLUSTERS STRATEGY

Each competitiveness cluster draws up a five-year plan, based on a vision shared by the various stakeholders. With the plan, the cluster can:

- **Develop partnerships between the various stakeholders**, based on their complementary skills
- **Construct shared strategic R&D projects** that can benefit from public funding, particularly the **Interministerial Fund (FUI)**
- **Promote an overall environment favourable to innovation** and the cluster's stakeholders via presentations, knowledge-sharing and mutual support among cluster members on topics such as training and human resources, intellectual property, private-sector financing, international development, and so on.

→ AN EXAMPLE OF CLUSTER-BASED TRAINING ACTIONS

Human resources and training are among the top priorities of the Burgundy Nuclear cluster. Starting in 2006, a series of training opportunities have been implemented, including the professional Secondary School Diploma at Le Creusot, a professional BA at Chalon-sur-Saône and Le Creusot, and a specialised master's degree from Cluny. In addition, a survey of cluster staff and positions was carried out with public funding support. Finally, the Burgundy Regional Directorate for Industry, Research and Environment is offering support to the cluster for a project to launch an international school to train students to maintain, build and dismantle nuclear power plants.



In addition, a set of international actions is aimed at:

- **Allowing clusters to take part in implementing a European policy** for developing world-class European clusters
- **Encouraging cluster members to develop technological partnerships** with international stakeholders
- **Contributing to make France attractive** by encouraging international investors to initiate partnerships with the clusters.

→ AN EXAMPLE OF INTERNATIONAL PARTNERSHIP

The French clusters System@tic and Aerospace Valley and the German cluster SafeTrans are taking part in a European technology development platform dedicated to embedded systems. These French and German leaders in the transport sector are actively contributing to setting up R&D projects that will have a lasting industrial impact at a European level. The project has begun to explore new partnerships with other European excellence clusters, particularly with the Dutch cluster Point-One, to develop embedded systems and micro-nanotechnology.

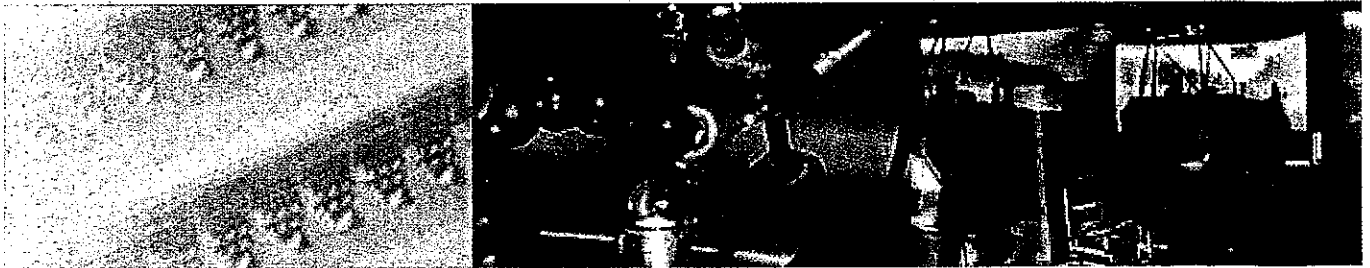
PUBLIC SUPPORT FOR CLUSTERS

The French Government is particularly interested in promoting an overall environment favourable to enterprise and innovation, and in supporting R&D efforts within competitiveness clusters. It accompanies cluster development at both local and national levels in the following ways:

- **By allocating, through the Single Interministerial Fund,** financial support for the best R&D and innovation platform initiatives via calls for projects
- **Partial financing** for cluster governance structures, alongside local authorities and companies
- **Financial support** for theme-based collective actions initiated by clusters in a wide range of areas, via the various **Regional Directorates for Industry, Research and the Environment**
- **By involving various partners,** such as the Caisse des Dépôts, or the French National Research Agency (ANR) and OSEO both of which finance R&D projects led by cluster stakeholders
- **By bringing new means** from public research centres
- **Finally, by seeking assistance from local authorities,** who can also provide financial support for cluster projects (R&D, innovation platforms).

→ AN EXAMPLE OF A COLLECTIVE ACTION SUPPORTED BY THE REGIONAL DIRECTORATE FOR INDUSTRY

Operation Cap Excellence, led by the cluster EMC2 has resulted in lower sub-contracting costs at the Saint-Nazaire naval construction site. This was accomplished by training the workforce in new technologies such as polymers and composites, and by diversifying its clients to include aviation, offshore oil drilling, yachting and the various defence markets.



Allocation of State appropriations for Phase 2 (2009-2011)

- LEADERSHIP APPROPRIATIONS – €50M (financing for governance structures)
- INTERVENTION APPROPRIATIONS – €600M including €495M for R&D projects and €105M for structuring projects (innovation platforms)
- AGENCY INTERVENTIONS – €850M including €600M for the French National Research Agency (ANR) and €250M for OSEO and the Caisse des Dépôts.

At an international level, the Government helps cluster stakeholders, and specifically companies, to identify the most suitable international partners, and to create technological partnerships with them, based on the creation of value.

The General Directorate for Competitiveness, Industry and Services (DGCIS) encourages the following:

- Actions carried out by clusters within the framework of implementing an international strategy
- Collective actions involving several clusters working in the same sector in order to increase partnership possibilities for their companies and to make them more attractive to foreign investors
- Actions to support technological partnerships abroad for cluster SMEs.

➔ **AN EXAMPLE OF INTERNATIONAL SUPPORT**

For the past two years, the DGCIS has supported the international structuring of all of France's biotechnology clusters. The Life Science Corridor France brings together the Cancer-Bio-Santé, Lyonbiopôle and Alsace Biovalley clusters. It is involved in a strategic partnership with clusters in the Osaka region of Japan and in Massachusetts.

COMPETITIVENESS CLUSTERS: A FEW FIGURES

Who are the clusters?

- 71 competitiveness clusters have been labelled
- 6,000 companies were cluster members in 2007
- 85% of these were SMEs

What sort of aid do clusters receive?

- 738 R&D projects have received public funding since 2005
- € 1,46 bn has been spent on R&D projects since 2005, including 946 million from the Government
- R&D projects represent a total of € 3.95 bn
- 14,000 researchers take part in funded R&D projects
- 54% of funding goes to cluster SMEs, within the framework of the Interministerial Fund and Oséo (not including support for laboratories)
- 2,097 R&D projects received agency support (ANR and Oséo) in 2006, 2007 and 2008
- € 4 million in funding came from the DGE in 2008 and 2009 to support international development



THE GOODS AND SERVICES OF TOMORROW SOME EXAMPLES

TRANSPORT, AERONAUTICS AND AEROSPACE

→ **New materials to make tomorrow's trains faster and more economical**

The goal of the Ultimat project at the i-Trans cluster is to validate the use of new materials, such as composites, metal foams, new steels and steel/polymer sandwiches, for building a multi-material chassis that will reduce both the weight and number of trainset parts by 20%. Costs and assembly times will also be reduced.

BIOTECHNOLOGY AND HEALTH

→ **Non-invasive surgery: new tools and high-tech training**

The Anubis project is developing a surgical model in which organ surgery is carried out via the body's natural pathways. The patient is left without a visible scar, and both pain and post-operative complications are reduced. The project aims to create new surgical tools as well as the training needed to learn this new operating technique. It has been approved by the Therapeutic Innovations competitiveness cluster.

→ **A new system for intradermal injection (Lyonbiopôle cluster)**

MicroVax is a new vaccination system. The project aims to develop and market a micro-injection vaccination system capable of delivering micro-quantities of vaccine, while maintaining or improving the vaccination's efficiency.

AGRIBUSINESS AND BIO-RESOURCES

→ **Natural fibres for use in vehicle interiors**

The goal of the Biomat project of the Industries and Agro-resources is to find natural fibre substitutes for the petroleum-based polypropylenes and polystyrenes traditionally used in automobile interiors. Fibre substitutes are renewable and comply with technical constraints in terms of weight, impacts, aging, dynamic fatigue. They are also economical (competitively priced compared with plastics) and environmentally-friendly (they contain no harmful components and are recyclable).



INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES (ICT), IMAGING AND NETWORKS

→ Broadband technologies for isolated rural areas

The Ourses project (Satellite Services for Rural Use) from the Aerospace Valley cluster is working to develop technologies that combine satellite telecommunications and wireless terrestrial technologies. The goal is to offer broadband services to isolated rural areas that do not have access to existing broadband networks (ADSL, etc.). Ourses is testing these innovations on a computer-based medical platform providing assistance to at-risk older persons in isolated areas.

→ Terra Numerica: digital heritage

Approved by the Cap Digital cluster in the digital heritage domain, the goal of the Terra Numerica project is to develop technologies for the production and visual exploitation of large-scale 3-D digital images of urban areas. These images can be used in a wide range of areas, including tourism and heritage promotion, services for local authorities, development and urban planning, civil safety, contextual business services, and so on. 3-D images may be consulted via web-based applications, mobile applications such as cell phones and PDAs, as well as virtual and augmented reality devices.

ENERGY AND ENVIRONMENT

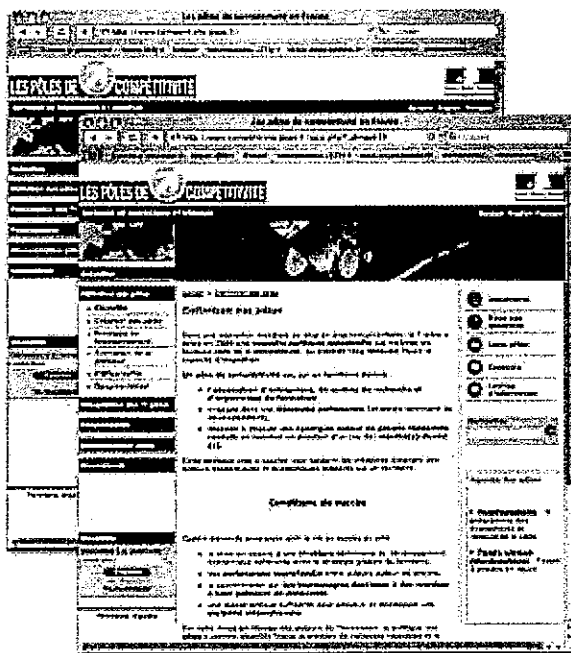
→ Environmentally friendly antifouling paint for ships

The goal of the Paintclean project of the Brittany Maritime Cluster is to develop new anti-fouling paints for ship hulls that are completely biodegradable and do not contain harmful products. The efficiency of these new products requires the development of procedures that limit the adherence and growth of marine organisms on the submerged painted surfaces and permit the elimination of paint/souling complexes.



To learn more about french competitiveness clusters:

www.competitivite.gouv.fr



Subscribe to our monthly cluster newsletter from the home page of our web site.

Contacts at the Ministry for the Economy, Industry and Employment:

• General Directorate for Competitiveness, Industry and Services (DGCIS):

contact-poles@finances.gouv.fr

• The DRIRE and DREAL:

www.drire.gouv.fr

Photos : Ministère de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi,

Sircom, Benoît Decout/Réa, Jean-Claude Moschetti/Réa,

Nicolas Tavernier/Réa, Ian Hanning/Réa, droits réservés.

Infographie : Idé

Création, conception : agence paradigme

Copyright : DGCIS, October 2009



附件一

高等教育暨研究部支持的 育成中心名址

高等教育暨研究部支持的育成中心名址

1	<p>ALSACE</p> <p>S.E.M.I.A. « Sciences, Entreprises et Marchés, Incubateur d'Alsace »</p> <p>Jean-Luc DIMARCO Directeur de l'incubateur</p>	<p>4, rue Boussingault 67000 Strasbourg Tél : 03 90 24 30 31 Fax : 03 90 24 30 40 E-mail : jl.dimarcq@semia-incal.com Web www.semia-incal.com</p>
2	<p>AQUITAINE</p> <p>IRA Incubateur Régional d'Aquitaine</p> <p>Antoine BRIAND Directeur de l'incubateur</p>	<p>Université Bordeaux I Domaine du Haut Carré 351, cours de la Libération 33405 Talence cedex Tél : 05 40 00 33 33 Fax : 05 40 00 33 30 E-mail : a.briand@ira.u-bordeaux.fr Web : www.incubateur-aquitaine.com</p>
3	<p>AUVERGNE</p> <p>BUSI Incubateur d'entreprises d'Auvergne</p> <p>Marion RONGERE Directrice de l'incubateur</p>	<p>Biopôle Clermont-Limagne 63360 Saint-Beauzire Tél : 04 73 64 43 57 Fax : 04 73 64 43 68 E-mail : mrongere@busi.fr Web : www.busi.fr</p>
4	<p>BASSE-NORMANDIE</p> <p>Normandie Incubation</p> <p>Laurent PROTIN Directeur de l'incubateur</p>	<p>Centre d'Innovation Technologique 17, rue Claude Bloch BP 55027 14076 Caen Cedex 5 Tél : 02 31 56 69 32 E-mail : protin.incubateur@unicaen.fr Web : www.normandie-incubation.com</p>
5	<p>BOURGOGNE</p> <p>PREMICE Incubateur Régional de Bourgogne</p> <p>Houriah GUEBALOU Directrice de l'incubateur</p>	<p>26, boulevard du Docteur Petitjean BP 87999 21079 Dijon cedex Tél : 03 80 77 29 75 Fax : 03 80 77 29 78 Secrétariat : catherine.devoucoux@u-bourgogne.fr, E-mail : incubateur@u-bourgogne.fr Web : www.premice-bourgogne.com</p>
6	<p>BRETAGNE</p> <p>RENNES ATALANTE TECHNOPOLE</p> <p>EMERGYS Incubateur fédérateur de Bretagne</p> <p>Frédéric PAULY Directeur de l'incubateur</p>	<p>15, rue du Chêne Germain 35510 Cesson Sévigné Tél : 02 99 12 73 73 Fax : 02 99 12 73 74 E-mail : f.paully@rennes-atalante.fr Web : www.emergys.tm.fr</p>
7	<p>CENTRE</p> <p>LANCEO Programme d'incubation C/O ARITT Centre</p> <p>Arnaud CATINOT Responsable de l'incubateur</p>	<p>6, rue du Carbone 45072 Orléans cedex 2 Tél : 02 38 88 85 33 Fax : 02 38 88 88 11 E-mail : arnaud.catinot@arittcentre.fr Web : www.arittcentre.fr Portable : 06 87 14 54 25</p>
8	<p>CHAMPAGNE-ARDENNE</p> <p>CARINNA</p> <p>Nicolas FRAISSE Responsable de l'incubateur Champagne-Ardenne</p>	<p>14, rue Gabriel Voisin 51100 REIMS Tél : 03 26 85 85 44 Fax : 03 26 66 85 89 E-mail : nicolas.fraisse@carinna.fr Web : www.carinna.fr</p>

9	CORSE Incubateur Technologique Territorial de Corse I2TC Emmanuel PIERRE Directeur de l'incubateur	Route de l'aéroport 20090 Ajaccio 04 95 50 91 54 ou 06 27 52 78 00 Fax : 04 95 50 91 66 E-mail : Emmanuel.pierre@adec.corse.fr Web : www.innovation.corse.fr
10	FRANCHE-COMTE IEI.FC Incubateur d'Entreprises Innovantes de Franche-Comté Blandine TATIN Directrice de l'incubateur	18, Alain Savary 25000 Besançon Tél : 03 81 66 67 29 Fax : 03 81 25 53 51 Web : www.incubateur-fc.fr Tél : 03 81 66 69 59 Port : 06 10 43 00 22 E-mail : blandine.tatin@univ-fcomte.fr
11	GUYANE TECHNOPOLE Loïs PINDARD Chargé de mission incubateur et coopération	16 bis, rue du 14 juillet 97300 Cayenne Ligne Directe : (+594) 0594 25 64 57 Tel standard : (+594) 05 94 25 17 81 Fax : (+594) 05 94 38 16 42 www.guyane-technopole.org
12	HAUTE NORMANDIE ACCEVAL Incubateur régional de Haute Normandie Philippe GANGNEUX Directeur de l'incubateur	24 bis, rue Jacques Boutrolle BP 97 76132 Mont Saint Aignan Cedex Tél : 02 32 10 23 03 Fax : 02 32 10 23 02 E-mail : philippe.gangneux@acceval-irhn.com Web : www.acceval-irhn.com
13	ILE DE FRANCE PARIS AGORANOV Incubateur technologique parisien Jean-Michel DALLE Directeur	3, rue Castex 75004 Paris Fax : 01 45 51 20 88 Web : www.agoranov.com Tél : 01 44 18 07 15 E-mail : sabine.violette@agoranov.com
14	ILE DE FRANCE PARIS Bio-incubateur « Paris Biotech » Olivier AMEDEE-MANESME Directeur de l'incubateur	Université Paris V René Descartes Faculté de médecine Cochin Port Royal 24, rue du Faubourg Saint Jacques 75014 Paris Tél : 01 53 10 53 53 Fax : 01 44 41 25 78 E-mail : amedeemanesme.o@parisbiotech.org Web : www.parisbiotech.org Portable : 06 63 34 45 02
15	ILE DE France Sud et Ouest INCUBALLIANCE Dominique THOMAS Directeur de l'incubateur	86, rue de Paris Bâtiment Erable – Orsay Parc 91400 Orsay Tél : 01 77 93 21 00 Fax : 01 64 46 12 03 Web : www.incuballiance.fr Tél : 01 77 93 21 01 E-mail : d.thomas@incuballiance.fr
16	LANGUEDOC ROUSSILLON LRI Languedoc Roussillon Incubation Géraldine KARBOUCH Directrice de l'incubateur	Université Montpellier 2 CC 483 Place Eugène Bataillon 34095 Montpellier cedex 5 Tél : 04 67 14 49 85 Fax : 04 67 02 05 51 E-mail : geraldine.karbouch@lr-incubation.com Web : www.lr-incubation.com

<p>LIMOUSIN</p> <p>AVRUL Agence pour la valorisation de la recherche universitaire du Limousin</p> <p>Claude LORY Directeur du département Incubateur</p>	<p>ESTER Technopole BP 6935 87069 Limoges cedex Tél : 05 55 35 88 60 Fax : 05 55 35 88 20 E-mail : claudelory@unilim.fr Web : www.tech-limoges.fr</p>
<p>LORRAINE</p> <p>IL Incubateur lorrain pour la création d'activités et d'entreprises</p> <p>Natacha HAUSER-COSTA Directrice</p>	<p>24-30, rue Lionnois BP 60120 540003 Nancy cedex Tél : 03 83 68 52 70 Fax : 03 83 68 52 71 Portable : 06 22 52 80 61 E-mail : natacha.hauser-costa@incublor.u-nancy.fr Web : www.incubateur-lorrain.org</p>
<p>MIDI-PYRENEES</p> <p>Incubateur régional Midi-Pyrénées</p> <p>Pierre DUFRESNE Directeur de l'incubateur</p>	<p>29, rue Jeanne Marving 31400 Toulouse Tél : 05 34 31 67 47 Fax : 05 34 31 68 16 E-mail : incubateurmipy@wanadoo.fr Web : www.incubateurmipy.com Tél : 05 34 21 94 28 E-mail : dufresne@incubateurmipy.com</p>
<p>NORD PAS DE CALAIS</p> <p>GIE Eurasanté <i>(entre autre Bio-Incubateur)</i></p> <p>Etienne VERVAECKE Directeur d'Eurasanté Sabeena KALLA Responsable du Bio-incubateur</p>	<p>Parc Eurasanté 310, avenue Eugène Avinée 59120 Looz lez Lille Tél : 03 28 55 90 67 Fax : 03 28 55 90 61 E-mail : Evertvaecke@eurasante.com Tél : 03 28 55 90 60 skalla@eurasante.com Web : www.eurasante.com</p>
<p>NORD PAS DE CALAIS</p> <p>MITI Incubateur Nord Pas de Calais</p> <p>Frédéric BLIN Directeur</p>	<p>Bâtiment Masters Professionnels Rue Marconi Cité Scientifique 59650 Villeneuve d'Ascq Cedex Tél : 03 20 43 45 88 Fax : 03 20 43 45 86 Web : www.miti.fr Tél : 03 20 43 45 88 / 06 28 43 51 66 E-mail : frederic.blin@miti.fr</p>
<p>PAYS DE LA LOIRE</p> <p>ATLANPOLE (Syndicat mixte)</p> <p>Jean-François BALDUCCHI Directeur du syndicat mixte Hedwige SCHAEPELYNCK Responsable de l'incubateur</p>	<p>Château de la Chantrerie BP 90702 44307 Nantes cedex 3 Tél : 02 40 25 13 99 Fax : 02 40 25 10 88 E-mail : balducchi@atlanpole.fr Web : www.atlanpole.fr</p>
<p>PICARDIE</p> <p>Incubateur régional de Picardie</p> <p>Benoît JACQ Directeur de l'incubateur</p>	<p>Agence Régionale de l'Innovation Picardie 41, avenue Paul Claudel 80480 Dury Tél : 03 22 97 95 60 Fax : 03 22 91 03 45 E-mail : b.jacq@aripicardie.org Web : www.incubateurregionnalpicardie.com</p>

<p>POITOU CHARENTES</p> <p>IRPC-Etincel Incubateur régional de Poitou-Charentes</p> <p>74 Jean-Claude PAYERNE Directeur de l'incubateur</p>	<p>Bâtiment CURE 5, rue Raoul Follereau BP 635 86022 Poitiers cedex Web : www.irpc.asso.fr Tél : 05 49 36 63 65 Fax : 05 49 36 63 62 E-mail : jc.payerne@etincel-pc.fr contact@etincel-pc.fr</p>
<p>PROVENCE ALPES CÔTE D'AZUR</p> <p>« Multimédia Belle de Mai »</p> <p>75 Jean-Pierre BROCARD Directeur de l'incubateur</p>	<p>Pôle Medias 37, rue Guibal 13003 Marseille Tél : 04 95 04 67 30 Fax : 04 95 04 67 40 E-mail : incubateur@belledemai.org Web : www.belledemai.org</p>
<p>PROVENCE ALPES CÔTE D'AZUR – Est</p> <p>IPE Incubateur Paca Est (Nice Sophia Toulon)</p> <p>76 André LABAT Directeur de l'incubateur</p>	<p>c/o CICA 2229 Route des Crêtes Sophia Antipolis 06560 Valbonne Tél : 04 89 73 02 45 Fax : 04 92 94 20 20 E-mail : labat@pacaest.com Web : www.pacaest.com</p>
<p>PROVENCE ALPES COTE D'AZUR – Ouest</p> <p>Incubateur IMPULSE (Aix Marseille Avignon)</p> <p>77 Maxime DEFOUS Directeur de l'incubateur</p>	<p>MDI Technopôle de Château Gombert Rue Frédéric Joliot Curie 13452 Marseille Cedex 02 Tél. : 04 91 10 01 45 L-D : 04 91 10 01 44 Fax : 04 91 10 01 43 E-mail : m.defous@incubateur-impulse.com Web : www.incubateur-impulse.com</p>
<p>RHONE-ALPES Ouest</p> <p>CREALYS Incubateur Rhône Alpes Ouest</p> <p>78 Nadia KAMAL Directrice de l'incubateur</p>	<p>Domaine scientifique de la Doua 62, boulevard Niels Bohr BP 2132 69603 Villeurbanne Cedex Tél. : 04 37 47 83 82 Fax : 04 37 47 83 87 E-mail : nk@crealys.com Web : www.crealys.com</p>
<p>RHONE-ALPES</p> <p>GR.A.IN Grenoble Alpes Incubation</p> <p>79 Gilles TALBOTIER Directeur de l'incubateur</p>	<p>Hôtel d'entreprises-Petite Halle 31, rue Gustave Eiffel 38000 Grenoble Tél : 04 76 61 38 00 Fax : 04 76 61 92 92 E-mail : gilles.talbotier@gr-a-in.com Web : www.grain-incubation.com</p>
<p>Ile de la REUNION</p> <p>Incubateur régional de la Réunion</p> <p>80 Marie-Noëlle LE NIVET Directrice de l'incubateur</p>	<p>Association Technopole de la Réunion 1, rue Emile Hugot Bâtiment B, étage 1 Parc Technor 97490 Sainte-Clotilde La Réunion Tél : 262 90 71 80/83 Fax : 262 90 71 81 E-mail : direction@technopole-reunion.com Web : www.incubateur-reunion.com Portable : 06 92 66 40 10</p>